



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๐ กันยายน ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	นายโมเทกิ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศญี่ปุ่นเดินทางเยือนต่างประเทศและร่วมหารือกับรัฐมนตรีด้านต่างประเทศของสหรัฐอเมริกา รัสเซีย และอิหร่าน		

นายโมเทกิ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศญี่ปุ่นเดินทางเยือนต่างประเทศครั้งแรก หลังจากเข้ารับตำแหน่ง โดยจะไปเยือนนิวยอร์กในการประชุมสมัชชาสหประชาชาติในสัปดาห์หน้า และจะมีกำหนดการหารือกับรัฐมนตรีต่างประเทศจากสหรัฐอเมริกา รัสเซีย และอิหร่าน ตามลำดับ

ในงานแถลงข่าว นายโมเทกิ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศญี่ปุ่น จะเดินทางเยือนสหรัฐฯ ในวาระการประชุมสมัชชาสหประชาชาติในสัปดาห์หน้า นอกจากนี้ยังเข้าร่วมการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศของ กลุ่มประเทศอุตสาหกรรมชั้นนำ ๗ ประเทศ หรือ G7 และจะมีการพบปะเพื่อหารือกับรัฐมนตรีต่างประเทศจากสหรัฐอเมริกา รัสเซีย อิหร่าน และอินเดีย

ในขณะที่การหารือกับนายลาฟรอฟ รัฐมนตรีต่างประเทศรัสเซีย ได้แสดงความความคิดเห็นว่า ต้องการให้มีการแลกเปลี่ยนความคิดเห็นอย่างตรงไปตรงมาในการเจรจาสนธิสัญญาสันติภาพที่เกี่ยวข้องกับข้อพิพาทของดินแดนทางเหนือ

อีกทั้งนายคอรี รัฐมนตรีต่างประเทศของอิหร่าน ได้กล่าวระหว่างการหารือว่าจะมีการเจรจากันต่อไปเพื่อความมั่นคงและเพื่อผ่อนคลายความตึงเครียดของสถานการณ์ปัจจุบันในตะวันออกกลาง

นอกจากนี้ยังร่วมหารือกับนางคังคยองฮวา รัฐมนตรีต่างประเทศของเกาหลีใต้ เพื่อปรับทิศทางความสัมพันธ์กับเกาหลีใต้ที่อยู่ในภาวะถดถอย

อีกด้านหนึ่ง นายโมเทกิ ต้องการหารือในรายละเอียดเกี่ยวกับเนื้อหาของข้อตกลงขั้นสุดท้าย ในการเจรจาการค้าระหว่างญี่ปุ่นและสหรัฐอเมริกา และตั้งใจที่จะหารือในระดับรัฐมนตรีกับนายโลทีไอเชอร์ ผู้แทนทางการค้าของสหรัฐฯ ก่อนการประชุมสุดยอดของผู้นำประเทศในการประชุมสมัชชาสหประชาชาติ

ที่มาของข่าว :	https://www3.nhk.or.jp/news/html/20190920/k10012091521000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_024
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๐ กันยายน ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของญี่ปุ่น อย่าง www3.nhk.or.jp
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวกษมน ฉัตรธรรมพร	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๘/๖๒
ผู้ทาน	นายชูชาติ พุฒเพ็ญ	นักวิเทศสัมพันธ์ข้าราชการพิเศษ กลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

茂木外相 外国訪問へ アメリカ ロシア イラン外相らと会談

2019年9月20日 14時41分

茂木外務大臣は、就任後初めての外国訪問として、来週の国連総会に合わせてニューヨークを訪れ、アメリカ、ロシア、イランの外相らと個別に会談することになりました。

茂木外務大臣は記者会見で、来週開かれる国連総会に合わせてニューヨークを訪問し、G7＝主要7か国外相会合などに出席するほか、アメリカ、ロシア、イラン、インドの外相らと個別に会談すると発表しました。

このうち、ロシアのラブロフ外相との会談では、北方領土問題を含む平和条約交渉をめぐる、率直に意見交換したいという考えを示しました。

また、イランのザリーフ外相との会談については「中東情勢の緊張緩和や安定化に向けた話し合いをしていく」と述べました。

このほか、関係が悪化する韓国のカン・ギョンファ（康京和）外相とも会談する方向で調整が進められています。

一方、茂木大臣は日米の貿易交渉をめぐる最終合意の内容について詰め協議を行いたいとして、首脳会談に先立って、ライトハイザー通商代表との閣僚協議を行いたい考えです。

https://www3.nhk.or.jp/news/html/20190920/k10012091521000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_024